



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Industrial Milk and  
Cream Stabilization  
1982-83 Regulations

Règlement de 1982-83  
sur la stabilisation du prix  
du lait et de la crème de  
transformation

SOR/82-996

DORS/82-996

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Industrial Milk and Industrial Cream Delivered for Marketing During the Period Commencing on April 1, 1982 and Ending on March 31, 1983		Règlement concernant la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation livrés à des fins de commercialisation au cours de la période commençant le 1 <sup>er</sup> avril 1982 et se terminant le 31 mars 1983	
1      SHORT TITLE	1	1      TITRE ABRÉGÉ	1
2      INTERPRETATION	1	2      DÉFINITIONS	1
3      PRESCRIBED PRICE	1	3      PRIX PRESCRIT	1
4      PAYMENT TO PRODUCERS	1	4      PAIEMENT AUX PRODUCTEURS	1

Registration  
SOR/82-996 November 5, 1982

FARM INCOME PROTECTION ACT

**Industrial Milk and Cream Stabilization 1982-83 Regulations**

P.C. 1982-3358 November 4, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to sections 8.2, 10 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby

(a) to revoke the *Industrial Milk and Cream Stabilization 1982 Regulations* made by Order in Council P.C. 1982-1858 of 23rd June, 1982<sup>\*</sup>; and

(b) to make the annexed Regulations respecting the stabilization of the price of industrial milk and industrial cream delivered for marketing during the period commencing on April 1, 1982 and ending on March 31, 1983.

Enregistrement  
DORS/82-996 Le 5 novembre 1982

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

**Règlement de 1982-83 sur la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation**

C.P. 1982-3358 Le 4 novembre 1982

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu des articles 8.2, 10 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*<sup>\*</sup>, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil

a) d'abroger le *Règlement de 1982 sur la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation*, établi par le décret C.P. 1982-1858 du 23 juin 1982<sup>\*\*</sup>, et

b) d'établir le Règlement concernant la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation livrés à des fins de commercialisation au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1982 et se terminant le 31 mars 1983, ci-après.

<sup>\*</sup> S.C. 1974-75-76, c. 63

<sup>\*\*</sup> SOR/82-619, 1982 *Canada Gazette* Part II, p. 2194

<sup>\*</sup> S.C. de 1974-75-76, ch. 63

<sup>\*\*</sup> DORS/82-619, *Gazette du Canada* Partie II, 1982, p. 2194

REGULATIONS RESPECTING THE STABILIZATION OF THE PRICE OF INDUSTRIAL MILK AND INDUSTRIAL CREAM DELIVERED FOR MARKETING DURING THE PERIOD COMMENCING ON APRIL 1, 1982 AND ENDING ON MARCH 31, 1983

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION DU PRIX DU LAIT ET DE LA CRÈME DE TRANSFORMATION LIVRÉS À DES FINS DE COMMERCIALISATION AU COURS DE LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1982 ET SE TERMINANT LE 31 MARS 1983

#### SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Industrial Milk and Cream Stabilization 1982-83 Regulations*.

#### TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 1982-83 sur la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation*.

#### INTERPRETATION

2. In these Regulations,  
“1981-82 dairy year” means the period commencing on August 1, 1981 and ending on July 31, 1982; (*campagne laitière de 1981-82*)  
“1982-83 dairy year” means the period commencing on August 1, 1982 and ending on July 31, 1983; (*campagne laitière de 1982-83*)  
“producer” means a person residing in Canada and producing industrial milk or industrial cream. (*producteur*)

#### DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,  
«campagne laitière de 1981-82» désigne la période qui commence le 1<sup>er</sup> août 1981 et se termine le 31 juillet 1982; (*1981-82 dairy year*)  
«campagne laitière de 1982-83» désigne la période qui commence le 1<sup>er</sup> août 1982 et se termine le 31 juillet 1983; (*1982-83 dairy year*)  
«producteur» désigne une personne résidant au Canada qui y produit du lait ou de la crème de transformation. (*producer*)

#### PRESCRIBED PRICE

3. The prescribed price for industrial milk and industrial cream for the period commencing on April 1, 1982 and ending on March 31, 1983 shall be the aggregate of  
(a) 124.9 per cent of the base price thereof; and  
(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

#### PRIX PRESCRIT

3. Le prix prescrit pour le lait et la crème de transformation pour la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1982 et se terminant le 31 mars 1983 équivaut à la somme de :  
a) 124,9 pour cent de leur prix de base; et  
b) l'indice qui leur est applicable selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

#### PAYMENT TO PRODUCERS

4. The Board may pay \$291,200,000 to the Canadian Dairy Commission for the benefit of producers for the purpose of stabilizing the price of industrial milk and industrial cream at the prescribed price for industrial milk and industrial cream delivered for marketing during the 12-month period consisting of that portion of the 1981-82 dairy year commencing on April 1, 1982 and ending on July 31, 1982 and that portion of the 1982-83

#### PAIEMENT AUX PRODUCTEURS

4. L'Office peut verser à la Commission canadienne du lait, au profit des producteurs, la somme de 291 200 000 \$ afin de stabiliser le prix du lait et de la crème de transformation au niveau du prix prescrit pour le lait et la crème de transformation livrés à des fins de commercialisation au cours de la période suivante de 12 mois : la partie de la campagne laitière de 1981-1982 commençant le 1<sup>er</sup> avril 1982 et se terminant le 31 juillet

dairy year commencing on August 1, 1982 and ending on March 31, 1983. 1982 et la partie de la campagne laitière de 1982-1983 commençant le 1<sup>er</sup> août 1982 et se terminant le 31 mars 1983.